



# MONITORUL OFICIAL

## AL

# ROMÂNIEI

Anul 171 (XV) — Nr. 739

PARTEA I  
LEGI, DECRETE, HOTĂRÂRI ȘI ALTE ACTE

Miercuri, 22 octombrie 2003

### SUMAR

<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>	<u>Nr.</u>	<u>Pagina</u>
<b>LEGI ȘI DECRETE</b>			
400.	—	602.	—
— Lege privind ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 31 ianuarie 2003, pentru finanțarea Proiectului de dezvoltare forestieră .....	1-2	— Decret pentru promulgarea Legii privind ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 31 ianuarie 2003, pentru finanțarea Proiectului de dezvoltare forestieră .....	8
Acord de împrumut .....	2-8		

## LEGI ȘI DECRETE

### PARLAMENTUL ROMÂNIEI

CAMERA DEPUTAȚILOR

SENATUL

### LEGE

#### **privind ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 31 ianuarie 2003, pentru finanțarea Proiectului de dezvoltare forestieră**

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

Art. 1. — Se ratifică Acordul de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 31 ianuarie 2003, în valoare de 25 milioane dolari S.U.A., denumit în continuare *acord*, pentru finanțarea Proiectului de dezvoltare forestieră, denumit în continuare *proiect*.

Art. 2. — (1) Proiectul va fi realizat de către Unitatea de Management al Proiectului, denumită în continuare *U.M.P.*, ce urmează a fi constituită prin ordin al ministrului agriculturii, pădurilor, apelor și mediului.

(2) Ministerul Finanțelor Publice va încheia un acord de împrumut subsidiar cu Ministerul Agriculturii, Pădurilor, Apelor și Mediului, prin care se va delega acestuia, prin *U.M.P.*, întreaga autoritate și responsabilitate în realizarea proiectului și utilizarea sumelor de împrumut.

Art. 3. — Contribuția părții române la finanțarea proiectului va fi asigurată astfel:

a) de la bugetul de stat, prin bugetul Ministerului Agriculturii, Pădurilor, Apelor și Mediului, în limita echivalentului în lei al sumei de 2,01 milioane dolari S.U.A.;

b) din surse proprii ale Regiei Naționale a Pădurilor, în limita echivalentului în lei al sumei de 4,59 milioane dolari S.U.A.;

c) din contribuția Centrului de informare pentru afaceri în sectorul forestier (ForSBIC), care se va înființa conform paragrafului 6 al anexei nr. 5 la acest acord, în limita echivalentului în lei al sumei de 0,3 milioane dolari S.U.A.

Art. 4. — (1) Plata comisionului inițial de 1% din valoarea totală a împrumutului se va asigura de la bugetul de stat prin bugetul Ministerului Agriculturii, Pădurilor, Apelor și Mediului.

(2) Serviciul datoriei publice externe, respectiv plăți de dobânzi, comisioane și rate de capital, se va asigura de la bugetul de stat prin bugetul Ministerului Agriculturii, Pădurilor, Apelor și Mediului.

Art. 5. — (1) Se autorizează Guvernul României, prin Ministerul Finanțelor Publice, ca, de comun acord cu Banca

Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, să introducă pe parcursul utilizării împrumutului, în raport cu condițiile de derulare a acordului, amendamente la conținutul acestuia, care privesc realocări de fonduri, modificări în structura împrumutului pe componente, modificări de termene, precum și orice alte modificări care nu sunt de natură să sporească obligațiile financiare ale

României față de Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare sau să determine noi condiționalități economice față de cele convenite inițial între părți.

(2) Amendamentele la acord, convenite conform alin. (1), se vor aproba prin hotărâre a Guvernului.

*Această lege a fost adoptată de Senat în ședința din 4 septembrie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

p. PREȘEDINTELE SENATULUI,  
**DORU IOAN TĂRĂCILĂ**

*Această lege a fost adoptată de Camera Deputaților în ședința din 22 septembrie 2003, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constituția României.*

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR  
**VALER DORNEANU**

București, 7 octombrie 2003.  
Nr. 400.

Împrumut nr. 4.683 RO

### ACORD DE ÎMPRUMUT\*)

Acord, datat 31 ianuarie 2003, între România (*Împrumutatul*) și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare (*Banca*)

Având în vedere că Împrumutatul, declarându-se satisfăcut în ceea ce privește fezabilitatea și prioritatea Proiectului descris în anexa nr. 2 la acest acord (*Proiectul*), a solicitat Băncii să sprijine finanțarea Proiectului și având în vedere că Banca a acceptat, pe baza, *inter alia*, a următoarelor, să acorde Împrumutatului împrumutul în termenii și condițiile prevăzute în acest acord,

părțile convin după cum urmează:

#### ARTICOLUL I

##### Condiții generale; definiții

Secțiunea 1.01. „Condițiile generale aplicabile acordurilor de împrumut și garanție pentru împrumuturi într-o singură valută” ale Băncii, datele 30 mai 1995, așa cum au fost amendate la 6 octombrie 1999 (*Condițiile generale*), constituie parte integrantă a acestui acord.

Secțiunea 1.02. În afara cazului în care contextul cere altfel, termenii definiți în Condițiile generale și în preambulul la prezentul acord vor avea înțelesurile respective, iar următorii termeni suplimentari vor avea înțelesurile următoare:

a) *DP* — Departamentul pădurilor din cadrul MAAP (după cum este definit în cele ce urmează);

b) *planul de management pentru mediu* — planul, acceptabil Băncii, elaborat și adoptat de către Împrumutat, care să conțină cerințele de mediu pentru realizarea Proiectului și măsurile de atenuare propuse și la care se face referire în paragraful 5 al anexei nr. 5 la acest acord;

c) *raportul de monitorizare financiară* sau *RMF* — fiecare raport elaborat în conformitate cu secțiunea 4.02 a acestui acord;

d) *ForSBIC* — Centrul de informare pentru afaceri și dezvoltare a afacerilor, care urmează a fi înființat și la care se face referire în paragraful 6 al anexei nr. 5 la acest acord;

e) *OSAIA* — Oficiul pentru servicii de achiziții între agenții, din cadrul Programului de Dezvoltare al Națiunilor Unite (PDNU);

f) *MAAP* — Ministerul Agriculturii, Alimentației și Pădurilor al Împrumutatului;

g) *RNP* — Regia Națională a Pădurilor din cadrul MAAP, înființată prin Hotărârea Guvernului nr. 173/2001;

h) *PIP* — planul de implementare a Proiectului, elaborat de către Împrumutat și menționat în paragraful 2 a) din anexa nr. 5 la acest acord;

i) *UMP* — Unitatea de Management al Proiectului, care urmează a fi înființată în mod formal, prin ordin al ministrului, în cadrul MAAP, sau orice succesori legal ai acesteia acceptabil Băncii;

j) *CCP* — Comitetul de coordonare a Proiectului, care urmează să fie înființat de către Împrumutat și la care se face referire în paragraful 2 b) din anexa nr. 5 la acest acord;

k) *contul special* — contul la care se face referire în secțiunea 2.02 b) din acest acord.

#### ARTICOLUL II

##### Împrumutul

Secțiunea 2.01. Banca este de acord să împrumute Împrumutatului, în termenii și condițiile prevăzute sau la care se face referire în acordul de împrumut, o sumă egală cu douăzeci și cinci de milioane de dolari S.U.A. (25.000.000 USD).

Secțiunea 2.02. a) Suma împrumutului poate fi trasă din contul împrumutului, în conformitate cu prevederile anexei nr. 1 la acest acord, pentru: cheltuielile efectuate (sau, dacă Banca va fi de acord, care urmează a fi efectuate) privind costurile rezonabile ale bunurilor, lucrărilor și serviciilor necesare Proiectului și care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului.

b) Împrumutatul, pentru scopurile Proiectului, poate deschide și menține în dolari S.U.A. un cont special de depozit într-o bancă comercială, în termenii și condiții satisfăcătoare Băncii, protejat corespunzător împotriva compensării, confiscării și sechestrării. Depozitele în și plățile din contul special vor fi efectuate în conformitate cu prevederile anexei nr. 6 la acest acord.

Secțiunea 2.03. Data închiderii va fi 30 iunie 2009 sau o dată ulterioară, după cum va stabili Banca. Banca va notifica Împrumutatului această dată cu promptitudine.

Secțiunea 2.04. La data sau imediat după data intrării în efectivitate Împrumutatul va plăti Băncii un comision egal cu un procent de 1% din suma împrumutului.

Secțiunea 2.05. Împrumutatul va plăti periodic Băncii un comision de angajament la o rată de trei pătrimi dintr-un procent (3/4 din 1%) pe an, aplicată la suma neutilizată din împrumut.

Secțiunea 2.06. a) Împrumutatul va plăti periodic dobânda aferentă sumelor trase din împrumut și nerambursate, la o rată egală cu rata de bază LIBOR plus marja totală LIBOR, aferente fiecărei perioade de dobândă.

b) Pentru scopurile acestei secțiuni:

(i) *perioada de dobândă* înseamnă perioada inițială de la, și incluzând, data prezentului acord până la, dar excluzând, prima dată de plată a dobânzii, care survine după aceasta, iar după perioada inițială, fiecare perioadă de la, și incluzând, data de plată a dobânzii până la, dar excluzând, data de plată a dobânzii imediat următoare;

(ii) *data de plată a dobânzii* înseamnă fiecare dată specificată în secțiunea 2.07 din acest acord;

(iii) *rata dobânzii cu baza LIBOR* înseamnă, pentru fiecare perioadă de dobândă, rata oferită pe piața interbancară londoneză la

\*) Traducere.

depozitele pe 6 luni în dolari S.U.A., valabilă în prima zi a unei astfel de perioade de dobândă (sau, în cazul perioadei inițiale de dobândă, rata valabilă în prima zi a unei astfel de perioade de dobândă sau în ziua imediat următoare), după cum a fost determinată în mod rezonabil de către Bancă și exprimată ca procent pe an;

(iv) *marja totală LIBOR* înseamnă, pentru fiecare perioadă de dobândă: (A) trei pătrimi dintr-un procent (3/4 din 1%); (B) minus (sau plus) marja medie ponderată pentru o astfel de perioadă de dobândă, mai mică (sau mai mare) decât ratele oferite pe piața interbancară londoneză sau alte rate de referință la depozite pe 6 luni, aplicată la împrumuturile nerambursate ale Băncii sau la porțiuni din acestea, alocate de către Bancă pentru finanțarea împrumuturilor într-o singură valută, sau la porțiuni din acestea care includ împrumutul, după cum a fost determinată în mod rezonabil de către Bancă și exprimată ca procent pe an.

c) Banca va notifica cu promptitudine Împrumutatului rata dobânzii cu baza LIBOR și marja totală LIBOR pentru fiecare perioadă de dobândă, de îndată ce acestea vor fi determinate.

d) Ori de câte ori, având în vedere schimbările survenite în practica pieței, care ar putea afecta determinarea ratelor dobânzii la care se face referire în această secțiune, Banca decide că este în interesul tuturor împrumutaților săi și al Băncii să aplice o modalitate de determinare a ratelor dobânzii aplicabile împrumutului, alta decât cea prevăzută în secțiunea menționată, Banca poate modifica modalitatea de determinare a ratelor dobânzii aplicabile împrumutului, nu mai devreme de 6 luni după ce a notificat Împrumutatului noua modalitate. Noua modalitate va deveni efectivă la expirarea perioadei de notificare, în afara cazului în care Împrumutatul înștiințează Banca, în decursul perioadei menționate, asupra obiecțiilor sale, caz în care modificarea respectivă nu va fi aplicată în cadrul împrumutului.

Secțiunea 2.07. Dobânda și alte comisioane vor fi plătite semestrial, la datele de 15 februarie și 15 august ale fiecărui an.

Secțiunea 2.08. Împrumutatul va rambursa împrumutul în conformitate cu graficul de rambursare prevăzut în anexa nr. 3 la acest acord.

### ARTICOLUL III

#### Execuția Proiectului

Secțiunea 3.01. a) Împrumutatul își declară angajamentul față de obiectivele Proiectului și, pentru aceasta, va realiza Proiectul, prin MAAP, cu diligența și eficiența convenite și în conformitate cu practici administrative, financiare, tehnice și de protecție a mediului corespunzătoare, și va furniza cu promptitudinea necesară fondurile, facilitățile, serviciile și alte resurse necesare Proiectului.

b) Fără a contraveni prevederilor paragrafului a) al acestei secțiuni, imediat după data intrării în efectivitate, Împrumutatul va deschide un cont al Proiectului, în termeni și condiții satisfăcătoare Băncii, și va asigura alimentarea acestui cont cu alocațiile bugetare corespunzătoare, în fiecare trimestru calendaristic pe parcursul implementării Proiectului, pentru finanțarea cheltuielilor Proiectului.

c) Fără a contraveni prevederilor paragrafului a) al acestei secțiuni și cu excepția cazului în care Împrumutatul și Banca vor conveni altfel, Împrumutatul va realiza Proiectul în conformitate cu programul de realizare stabilit în anexa nr. 5 la acest acord.

Secțiunea 3.02. Dacă Banca nu va stabili altfel, achizițiile de bunuri, lucrări și servicii necesare Proiectului și care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului vor fi efectuate în conformitate cu prevederile anexei nr. 4 la acest acord.

Secțiunea 3.03. Pentru scopurile secțiunii 9.07 din Condițiile generale și fără a limita prevederile acesteia, Împrumutatul:

a) va elabora, pe baza unor reguli acceptabile Băncii, și va furniza Băncii, nu mai târziu de șase (6) luni după data închiderii sau o altă dată ulterioară care poate fi convenită între Împrumutat și Bancă în acest scop, un plan pentru operarea viitoare a Proiectului; și

b) va oferi Băncii posibilitatea de a analiza împreună cu Împrumutatul planul menționat mai sus.

### ARTICOLUL IV

#### Clauze financiare

Secțiunea 4.01. a) Împrumutatul, prin MAAP, va menține un sistem de management financiar, incluzând înregistrări și conturi, și va elabora declarații financiare într-un format acceptabil Băncii, adecvate pentru reflectarea operațiunilor, resurselor și cheltuielilor derulate în cadrul Proiectului.

b) Împrumutatul, prin MAAP:

(i) va audita în fiecare an fiscal înregistrările contabile, conturile și declarațiile financiare la care se face referire în paragraful a) al acestei secțiuni și înregistrările contabile și conturile aferente contului special, în conformitate cu standardele de audit acceptabile Băncii, aplicate corespunzător de către auditori independenți acceptabili Băncii;

(ii) va furniza Băncii, de îndată ce vor fi disponibile, dar în nici un caz mai târziu de 6 luni după sfârșitul fiecărui an fiscal: (A) exemplare certificate ale declarațiilor financiare la care se face referire în paragraful a) al acestei secțiuni, auditate pentru fiecare an fiscal; și (B) opinia și raportul auditorilor asupra acestor declarații, înregistrări și conturi, în scopul și cu detaliile pe care Banca le va solicita în mod rezonabil; și

(iii) va furniza Băncii orice alte informații referitoare la înregistrări și conturi, auditul acestora și auditorii respectivi, pe care Banca le va solicita periodic, în mod rezonabil.

c) Pentru toate cheltuielile în legătură cu care tragerile din contul împrumutului s-au făcut pe baza declarațiilor de cheltuieli, Împrumutatul, prin MAAP:

(i) va menține sau va lua măsuri pentru menținerea, în conformitate cu paragraful a) al acestei secțiuni, a înregistrărilor și conturilor separate care să evidențieze aceste cheltuieli;

(ii) va păstra, cel puțin încă un an după ce Banca a primit raportul de audit pentru anul fiscal în care s-a efectuat ultima trageră din contul împrumutului, toate înregistrările (contracte, comenzi, facturi, chitanțe sau alte documente) evidențiind aceste cheltuieli;

(iii) va permite reprezentanților Băncii să analizeze aceste înregistrări; și

(iv) se va asigura că aceste înregistrări și conturi au fost incluse în auditul anual la care se face referire în paragraful b) al acestei secțiuni și că raportul respectiv de audit va conține comentariul separat al auditorilor asupra faptului că declarațiile de cheltuieli depuse în decursul unui an fiscal, împreună cu procedurile și controlul intern implicat în elaborarea acestora, sunt corecte în ceea ce privește tragerile la care se referă.

Secțiunea 4.02. a) Fără a limita obligațiile de raportare a derulării Proiectului, prevăzute în paragraful 1 a) din anexa nr. 5 la acest acord, Împrumutatul, prin MAAP, va elabora și va transmite Băncii un raport de monitorizare financiară, satisfăcător pentru Bancă din punct de vedere al formei și conținutului, care:

(i) stabilește sursele și modul de utilizare a fondurilor Proiectului, atât cumulat, cât și aferente perioadei la care face referire raportul menționat, evidențiind separat fondurile furnizate în cadrul împrumutului, și explică diferențele dintre utilizările actuale și cele previzionate ale acestor fonduri;

(ii) descrie progresul fizic al implementării Proiectului, atât cumulat, cât și pentru perioada la care face referire raportul menționat, și explică diferențele care apar între țintele implementării Proiectului previzionate inițial și cele actuale; și

(iii) stabilește stadiul achizițiilor în cadrul Proiectului, pentru sfârșitul perioadei la care face referire raportul menționat.

b) Primul RMF va fi transmis Băncii nu mai târziu de 45 de zile după terminarea primului trimestru calendaristic de la data la care împrumutul devine efectiv și va acoperi perioada cuprinsă între data la care a fost efectuată prima cheltuială în cadrul Proiectului și sfârșitul primului trimestru calendaristic; după aceea fiecare RMF va fi furnizat Băncii nu mai târziu de 45 de zile după fiecare trimestru calendaristic și va acoperi acest trimestru.

### ARTICOLUL V

#### Data intrării în vigoare; terminarea Proiectului

Secțiunea 5.01. Se prevede următorul eveniment ca fiind o condiție suplimentară de intrare în vigoare a acordului de împrumut, în sensul prevederilor secțiunii 12.01 (c) din Condițiile

generale, și anume angajarea în cadrul UMP a unui specialist în achiziții, cu experiența, calificarea și termenii de referință acceptabili Băncii.

Secțiunea 5.02. Data ce survine la 120 de zile după data acestui acord este specificată pentru scopurile secțiunii 12.04 din Condițiile generale.

#### ARTICOLUL VI

##### Reprezentanții Împrumutatului; adrese

Secțiunea 6.01. Ministrul finanțelor publice din țara Împrumutatului este desemnat ca reprezentant al Împrumutatului pentru scopurile secțiunii 11.03 din Condițiile generale.

Secțiunea 6.02. Următoarele adrese sunt specificate pentru scopurile secțiunii 11.01 din Condițiile generale:

Pentru România,  
**Mihai Nicolae Tănăsescu**,  
ministrul finanțelor publice,  
reprezentant autorizat

Pentru Împrumutat:  
Ministerul Finanțelor Publice  
str. Apolodor nr. 17, sectorul 5, București  
România  
Telex: 11239  
Fax: 4021 312 67 92  
Pentru Bancă:  
Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare  
Str. 1818 H, N.W.  
Washington, D.C. 20433  
Statele Unite ale Americii  
Telegraf: Telex: 248423 (MCI) Fax: (202) 477-63.91  
INTBAFRAD 64145 (MCI)  
Washington, D.C.  
Drept care, părțile prezente, acționând prin reprezentanții lor autorizați, au convenit ca acest acord să fie semnat în numele lor la București, România, în ziua și anul specificate mai sus.

Pentru Banca Internațională  
pentru Reconstrucție și Dezvoltare,  
**Andrew Vorkink**,  
director,  
Unitatea de țară Europa Centrală și de Sud  
Regiunea Europa și Asia Centrală

ANEXA Nr. 1

#### TRAGERI DIN ÎMPRUMUT

1. Tabelul de mai jos cuprinde categoriile de cheltuieli care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului, alocarea sumelor împrumutului pentru fiecare categorie, precum și procentul în care urmează să fie finanțate cheltuielile în cadrul fiecărei categorii.

Categoria	Suma alocată din împrumut (exprimată în dolari S.U.A.)	Procent (%) din cheltuieli care urmează a fi finanțate din împrumut
1. Lucrări	12.700.000	80%
2. Bunuri	3.000.000	100% din cheltuielile externe, 100% din cheltuielile locale (cost ex-factory) și 80% din cheltuielile locale pentru alte bunuri cumpărate de pe piața internă
3. Consultanță, inclusiv instruire și servicii de audit	3.000.000	100% din cheltuielile externe și 80% din cheltuielile locale
4. Servicii tehnice	2.350.000	80%
5. Costuri curente de funcționare:		
a) altele în afară de partea C a Proiectului	2.400.000	80%
b) aferente ForSBIC în cadrul părții C a Proiectului	250.000	95% din cheltuielile efectuate până la 31 iulie 2004; 75% din cheltuielile efectuate până la 31 iulie 2005; 50% din cheltuielile efectuate până la 31 iulie 2006; 25% din cheltuielile efectuate până la 31 iulie 2007
6. Nealocate	1.300.000	
<b>TOTAL:</b>	<b>25.000.000</b>	

2. Pentru scopurile acestei anexe, termenii:

a) *cheltuieli externe* înseamnă cheltuieli efectuate în valuta oricărei țări, alta decât cea a Împrumutatului, pentru bunurile și serviciile furnizate de pe teritoriul oricărei țări, alta decât cea a Împrumutatului;

b) *cheltuieli locale* înseamnă cheltuieli în moneda Împrumutatului sau pentru bunuri ori servicii furnizate de pe teritoriul Împrumutatului;

c) *servicii tehnice* înseamnă proiectarea și instalarea pachetelor de software, inclusiv întreținerea și actualizarea acestora; și

d) *costuri curente de funcționare* înseamnă următoarele cheltuieli generate de managementul și coordonarea activităților Proiectului: (i) pentru UMP: salariile personalului (exclusiv funcționarii guvernamentali), diurnele personalului și costurile deplasărilor în teren pentru implementarea Proiectului; consumabile și utilități, costurile pentru comunicații; costurile de operare, asigurare și întreținere a vehiculelor și echipamentelor achiziționate în cadrul Proiectului; și (ii) pentru ForSBIC: salariile personalului (exclusiv funcționarii guvernamentali), întreținerea biroului, costuri de operare și întreținere a vehiculelor, publicații, promoții și servicii de audit.

3. Fără a contraveni prevederilor paragrafului 1 de mai sus, nici o trageră nu va fi făcută pentru: a) plățile efectuate pentru categoriile 1, 2, 3, 4 și 5, stabilite în tabelul de la paragraful 1 al acestei anexe, decât după ce comisionul prevăzut în secțiunea 2.04 a acestui acord a fost plătit; b) plățile efectuate pentru cheltuielile realizate înainte de data acestui acord, cu excepția tragerilor: (i) într-o sumă totală care nu depășește echivalentul a 200.000 USD, care pot fi efectuate pentru categoria 3; și (ii) într-o sumă totală care nu depășește echivalentul a 50.000 USD, care pot fi efectuate pentru categoria 5, în contul plăților efectuate înainte de această dată, însă după data de 1 noiembrie 2002.

4. Banca poate solicita ca tragerile din contul împrumutului să fie efectuate pe baza declarațiilor de cheltuieli pentru: a) bunuri și servicii tehnice în cadrul contractelor cu valoare mai mică de 100.000 USD echivalent fiecare; b) lucrări în cadrul contractelor cu valoare mai mică de 1.000.000 USD echivalent fiecare; c) servicii de consultanță în cadrul contractelor cu firme de consultanță, cu valoare mai mică de 200.000 USD echivalent fiecare; d) servicii de consultanță în cadrul contractelor cu consultanți individuali, cu valoare mai mică de 25.000 USD echivalent fiecare; e) instruire; și f) alte costuri de operare, toate în termenii și condițiile pe care Banca le va specifica în notificările către Împrumutat.

## DESCRIEREA PROIECTULUI

Proiectul are drept obiectiv menținerea și îmbunătățirea unei administrări durabile, din punct de vedere al mediului, a resurselor silvice aflate în proprietate de stat și privată, în scopul creșterii contribuției pe care resursele silvice o aduc la dezvoltarea economiei naționale și rurale.

Proiectul se constituie din următoarele componente, care pot fi modificate, după cum Împrumutul și Banca vor conveni, periodic, în scopul îndeplinirii acestor obiective:

Partea A Crearea unui sistem de asigurare a unei administrări durabile a pădurilor private

1. Întărirea capacității DP pentru furnizarea de servicii de extensie și consultanță necesare proprietarilor de pădure privați, ca și pentru supravegherea, reglementarea și monitorizarea unor activități de administrare durabilă a pădurilor aflate în proprietate privată și de stat, prin: a) asigurarea de servicii de consultanță și instruire; și b) furnizarea de bunuri și echipamente, inclusiv mobilier și echipament de birou, echipament de teren, vehiculele necesare efectuării inspecțiilor de teren și echipament de instruire

2. Sprijinirea, prin MAAP, a înființării și funcționării unor asociații naționale și locale ale proprietarilor de pădure privați, inclusiv asigurarea asistenței pentru dezvoltarea profilului membrilor, planurilor de recrutare, planurilor de dezvoltare a afacerilor, dezvoltarea instituțională pentru managementul financiar și al achizițiilor, prin furnizarea de instruire și servicii

3. Sprijinirea înființării unui sistem național de informare și monitorizare privind administrarea pădurilor, prin furnizarea de servicii, inclusiv servicii tehnice, și de instruire

Partea B Atenuarea consecințelor restituirii terenurilor împădurite asupra administrării pădurilor statului

1. Sprijinirea RNP pentru elaborarea și realizarea unui plan strategic, acceptabil MAAP, pentru a întări și finanța funcția RNP de administrare a pădurilor statului, prin furnizarea de servicii, instruire și bunuri

2. Reabilitarea și extinderea rețelei de drumuri forestiere pentru a reduce impactul asupra mediului înconjurător și a mări viabilitatea economică a exploatării pădurilor de producție ale statului, prin realizarea de lucrări și furnizarea de bunuri și servicii

Partea C Sprijinirea creșterii productivității și competitivității industriilor forestiere

Susținerea înființării și funcționării ForSBIC cu scopul de a mări productivitatea și competitivitatea industriilor forestiere, prin furnizarea de bunuri și servicii

Partea D Creșterea sprijinului public pentru o administrare durabilă a pădurilor

Elaborarea și aplicarea unei strategii și campanii de dezvoltare a conștiinței publice, vizând principalele grupuri implicate, dar și marele public, organizațiile neguvernamentale, factorii de decizie guvernamentali și din cadrul RNP, pentru a spori sprijinul public pentru o administrare durabilă a pădurilor, prin furnizarea de servicii, instruire și bunuri

Partea E Gestionarea Proiectului

Furnizarea de servicii, instruire și bunuri, precum și finanțarea cheltuielilor de funcționare pentru a sprijini UMP în administrarea și realizarea Proiectului

\*  
\* \*  
\*

Se așteaptă ca Proiectul să fie realizat până la data de 31 decembrie 2008.

## GRAFICUL DE RAMBURSARE

Data scadenței	Rata de capital (dolari S.U.A.)
15 august 2008	1.040.000
15 februarie 2009	1.040.000
15 august 2009	1.040.000
15 februarie 2010	1.040.000
15 august 2010	1.040.000
15 februarie 2011	1.040.000
15 august 2011	1.040.000
15 februarie 2012	1.040.000
15 august 2012	1.040.000
15 februarie 2013	1.040.000
15 august 2013	1.040.000
15 februarie 2014	1.040.000
15 august 2014	1.040.000

Data scadenței	Rata de capital (dolari S.U.A.)
15 februarie 2015	1.040.000
15 august 2015	1.040.000
15 februarie 2016	1.040.000
15 august 2016	1.040.000
15 februarie 2017	1.040.000
15 august 2017	1.040.000
15 februarie 2018	1.040.000
15 august 2018	1.040.000
15 februarie 2019	1.040.000
15 august 2019	1.040.000
15 februarie 2020	1.080.000
<b>TOTAL:</b>	<b>25.000.000</b>

## ACHIZIȚII

## SECȚIUNEA I

**Achizițiile de bunuri, lucrări și servicii tehnice**Partea A Generalități

Bunurile, lucrările și serviciile tehnice vor fi achiziționate în conformitate cu prevederile secțiunii I din „Ghidul pentru achiziții în cadrul împrumuturilor BIRD și creditelor IDA”, publicat de către Bancă în ianuarie 1995 și revizuit în ianuarie și august 1996, septembrie 1997 și ianuarie 1999 (*Ghidul*), precum și cu respectarea următoarelor prevederi din secțiunea I a acestei anexe.

Partea B Licitatia internațională competitivă

1. Cu excepția cazurilor în care se prevede altfel în partea C a acestei secțiuni, bunurile, lucrările și serviciile tehnice vor fi achiziționate în cadrul unor contracte adjudecate în conformitate cu prevederile secțiunii II din Ghid și ale paragrafului 5 din anexa 1 la acesta.

2. Pentru achizițiile de bunuri, lucrări și servicii tehnice în cadrul contractelor adjudecate în conformitate cu prevederile pct. 1 din această parte, se vor aplica următoarele proceduri:

## a) Gruparea contractelor

În limitele aplicabile, contractele pentru bunuri vor fi grupate în pachete de licitație estimate fiecare la un cost de 100.000 USD echivalent sau mai mult.

## b) Preferința pentru bunuri produse intern

Pentru bunurile produse pe teritoriul Împrumutului, se vor aplica prevederile paragrafelor 2.54 și 2.55 din Ghid și ale anexei 2 la acesta.

Partea C Alte proceduri de achiziție

## 1. Licitatie competitivă națională

Lucrările estimate la un cost mai mic de 1.000.000 USD echivalent pe contract pot fi achiziționate în cadrul unor contracte

adjudecate în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.3 și 3.4 din Ghid.

#### 2. Cumpărare internațională

Bunurile estimate la un cost mai mic de 100.000 USD echivalent pe contract pot fi achiziționate în cadrul unor contracte adjudecate pe baza procedurilor de cumpărare internațională, în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.5 și 3.6 din Ghid.

#### 3. Cumpărare națională

Bunurile estimate la un cost mai mic de 50.000 USD echivalent pe contract pot fi achiziționate în cadrul unor contracte adjudecate pe baza procedurilor de cumpărare națională, în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.5 și 3.6 din Ghid.

#### 4. Achiziții prin agențiile Națiunilor Unite

Bunurile și serviciile tehnice care urmează să fie achiziționate în conformitate cu prevederile părții C.2 din această secțiune pot fi procurate prin OSAIA, în conformitate cu prevederile paragrafului 3.9 din Ghid.

#### Partea D Prevederi suplimentare cu privire la procedurile licitației naționale competitive

În cazul lucrărilor procurate în conformitate cu procedura menționată în secțiunea I partea C.1 a acestei anexe, se vor aplica următoarele proceduri: a) nu va fi folosit un sistem punctual de evaluare; b) nu se va aplica preferința internă; c) ofertanții internaționali nu vor fi excluși din cadrul licitației; d) proiectele caietelor de sarcini vor fi elaborate și transmise Băncii, pentru analiză și aprobare, înainte de lansarea oricărei licitații; e) nici o ofertă nu va fi respinsă la deschiderea acestora; f) toate ofertele transmise înainte de sau la data limită de transmitere a ofertelor vor fi deschise și citite în cadrul deschiderii publice a ofertelor; g) ofertanții își vor demonstra disponibilitatea de a obține garanții și accesul rezonabil la creditare; h) criteriile de evaluare a ofertelor vor fi anunțate în prealabil ofertanților; și i) specificațiile tehnice vor fi precizate în mod clar.

#### Partea E Analiza de către Bancă a deciziilor de achiziție

##### 1. Planificarea achizițiilor

Înainte de lansarea oricărei invitații pentru participarea la licitația contractelor, se va furniza Băncii, pentru analiză și aprobare, planul de achiziții propus pentru Proiect, în conformitate cu prevederile paragrafului 1 din anexa 1 la Ghid. Toate bunurile și lucrările vor fi achiziționate în conformitate cu un astfel de plan de achiziții, aprobat de către Bancă, precum și în conformitate cu prevederile paragrafului 1 menționat mai sus.

##### 2. Analiza anterioară

a) Cu privire la: (i) fiecare contract achiziționat în conformitate cu prevederile părții B din această secțiune; și (ii) primul contract achiziționat în conformitate cu prevederile părții C.1 din această secțiune, se vor aplica prevederile paragrafelor 2 și 3 din anexa 1 la Ghid.

b) Cu privire la primul contract ce urmează să fie achiziționat, în conformitate cu procedurile menționate în partea C.2 a acestei secțiuni, se vor aplica următoarele proceduri:

- (i) înainte de alegerea oricărui furnizor/executant al oricărui contract pe baza procedurilor de cumpărare, Împrumutatul va transmite Băncii un raport referitor la compararea și evaluarea cotațiilor primite;
- (ii) înainte de semnarea unui contract încheiat prin procedura de cumpărare, Împrumutatul va transmite Băncii un exemplar al specificațiilor și proiectul de contract; și
- (iii) se vor aplica procedurile menționate în paragrafele 2(f), 2(g) și 3 din anexa 1 la Ghid.

##### 3. Analiza ulterioară

Cu privire la fiecare contract care nu se încadrează în prevederile pct. 2 al acestei părți, se vor aplica procedurile menționate în paragraful 4 din anexa 1 la Ghid.

### *SECȚIUNEA a II-a*

#### **Angajarea consultantilor**

##### Partea A Cadru general

Serviciile consultantilor vor fi contractate în conformitate cu prevederile secțiunilor I și IV din „Ghidul pentru selecția și angajarea consultantilor de către Împrumutarea Băncii Mondiale”, publicat de către Bancă în ianuarie 1997 și revizuit în septembrie 1997, ianuarie 1999 și mai 2002 (*Ghidul cu privire la consultantii*),

ale paragrafului 1 din anexa 1 și ale anexei 2 la acesta, precum și cu respectarea prevederilor secțiunii a II-a din această anexă.

##### Partea B Selecția pe bază de calitate și cost

1. Cu excepția cazului în care se specifică altfel în partea C a acestei secțiuni, serviciile consultantilor vor fi achiziționate prin contracte încheiate în conformitate cu prevederile secțiunii II din Ghidul cu privire la consultantii, precum și ale paragrafelor 3.13—3.18 din Ghidul cu privire la consultantii, care se aplică în cazul selecției consultantilor pe bază de calitate și cost.

2. Pentru achiziția serviciilor de consultanță prin contracte încheiate în conformitate cu prevederile paragrafului precedent, se vor aplica următoarele proceduri: lista scurtă a consultantilor pentru servicii estimate la un cost mai mic de 200.000 USD echivalent pe contract poate să cuprindă consultantii locali în exclusivitate, în conformitate cu prevederile paragrafului 2.7 și ale notei de subsol 8 din Ghidul cu privire la consultantii.

##### Partea C Alte proceduri pentru selecția consultantilor

##### 1. Selecția pe bază de buget fix

Serviciile în cadrul părții D a Proiectului vor fi achiziționate prin contracte adjudecate în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1 și 3.5 din Ghidul cu privire la consultantii.

##### 2. Selecția pe baza celor mai mici costuri

Serviciile de audit estimate la un cost mai mic de 200.000 USD echivalent pe contract pot fi achiziționate pe baza contractelor adjudecate în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1 și 3.6 din Ghidul cu privire la consultantii.

##### 3. Selecția pe baza calificării consultantilor

Serviciile estimate la un cost mai mic de 100.000 USD echivalent pe contract pot fi achiziționate pe baza contractelor adjudecate în conformitate cu prevederile paragrafelor 3.1 și 3.7 din Ghidul cu privire la consultantii.

##### 4. Consultantii individuali

Serviciile pentru realizarea sarcinilor care îndeplinesc cerințele prevăzute în paragraful 5.1 din Ghidul cu privire la consultantii vor fi achiziționate prin contracte adjudecate consultantilor individuali, în conformitate cu prevederile paragrafelor 5.1—5.3 din Ghidul cu privire la consultantii.

##### Partea D Analiza de către Bancă a selecției consultantilor

##### 1. Planificarea selecției

Înainte de transmiterea către consultantii a oricărei cereri de ofertă, se va furniza Băncii, pentru analiză și aprobare, planul propus pentru selecția consultantilor, care să includă estimările costurilor contractelor, gruparea contractelor și criteriile și procedurile aplicabile pentru selecție. Acest plan va fi actualizat periodic pe parcursul execuției Proiectului și fiecare actualizare va fi furnizată Băncii pentru analiză și aprobare.

Serviciile consultantilor vor fi selectate în conformitate cu un astfel de plan, actualizat periodic, aprobat de către Bancă.

##### 2. Analiza anterioară

a) Pentru fiecare contract pentru angajarea firmelor de consultanță, estimat la un cost de 200.000 USD echivalent sau mai mult, se vor aplica procedurile prezentate în paragrafele 2, 3 și 5 din anexa 1 la Ghidul cu privire la consultantii.

b) Pentru fiecare contract pentru angajarea consultantilor individuali, care urmează a fi achiziționat dintr-o sursă unică, estimat la un cost de 25.000 USD echivalent sau mai mare, va fi transmis Băncii, pentru analiză și aprobare, un raport referitor la compararea calificării și experienței candidaților, experiența, termenii de referință și termenii de angajare a consultantilor. Contractul va fi adjudecat numai după ce Banca va fi dat o asemenea aprobare. Se vor aplica, de asemenea, prevederile paragrafului 3 al anexei 1 la Ghidul cu privire la consultantii.

##### 3. Postevaluare

Pentru fiecare contract care nu intră sub incidența pct. 2 din această parte, se vor aplica procedurile prezentate în paragraful 4 din anexa 1 la Ghidul cu privire la consultantii.

## REALIZAREA PROGRAMULUI

## 1. Împrumutul, prin MAAP:

a) va menține politici și proceduri adecvate care să-i permită să monitorizeze și să evalueze, pe bază curentă, conform indicațiilor acceptați de Bancă, realizarea Proiectului și îndeplinirea obiectivelor acestuia;

b) va elabora, în termeni de referință satisfăcători Băncii, și va furniza Băncii, la data sau în jurul datei de 30 aprilie 2005, un raport care să integreze rezultatele activității de monitorizare și evaluare, desfășurată în conformitate cu prevederile paragrafului a) al acestei secțiuni, progresul înregistrat în realizarea Proiectului în perioada de dinainte de data raportului menționat și stabilirea măsurilor necesare pentru asigurarea realizării eficiente a Proiectului, precum și atingerea obiectivelor acestuia în perioada care urmează acestei date; și

c) va analiza împreună cu Banca, până la data de 30 iunie 2005 sau la o altă dată ulterioară pe care Banca o poate solicita, raportul la care se face referire în paragraful b) al acestei secțiuni și după aceasta va lua toate măsurile necesare pentru realizarea eficientă a Proiectului și atingerea obiectivelor acestuia, pe baza concluziilor și recomandărilor raportului menționat, precum și pe baza opiniei Băncii în această privință.

## 2. Împrumutul, prin MAAP:

a) va menține UMP în cadrul MAAP cu personal și resurse suficiente, după cum va fi necesar pentru ca UMP să își poată îndeplini sarcinile în legătură cu managementul general și realizarea Proiectului, în conformitate cu PIP și satisfăcător pentru Bancă;

b) va înființa, nu mai târziu de 30 de zile după intrarea în efectivitate, un CCP constituit din reprezentanți ai DP, MAAP, MFP și ai societății civile, care va asigura supravegherea și orientarea politicilor pentru realizarea Proiectului. Împrumutul va realiza Proiectul în conformitate cu PIP, care să includă un plan de realizare a Proiectului și instrumentele cheie pentru execuția și coordonarea Proiectului (incluzând procedurile de achiziție și management financiar), și nu va amenda PIP fără acordul prealabil al Băncii.

3. În scopul realizării părții B a Proiectului, RNP va asista Împrumutul, asigurând supravegherea implementării acestei părți

a Proiectului, iar Împrumutul se va asigura că RNP dispune de sprijin și resurse corespunzătoare în acest scop.

4. Pentru scopurile părții B.2 a Proiectului, Împrumutul, prin MAAP: a) se va asigura că regulile privind analiza de mediu și examinarea subproiectelor de reabilitare și extindere a rețelei de drumuri forestiere, cuprinse în planul de management pentru mediu, sunt urmate de către RNP; și b) va întreprinde toate acțiunile necesare pentru a diminua, dacă va fi necesar, orice efecte agregate asupra mediului ale părții B.2 a Proiectului, în conformitate cu legislația aplicabilă și planul de management pentru mediu.

5. Împrumutul, prin MAAP, va realiza Proiectul în conformitate cu planul de management pentru mediu, care să includă atenuarea consecințelor asupra mediului, monitorizare și măsuri instituționale pentru realizarea Proiectului, și se va asigura că toate măsurile necesare pentru realizarea acestui plan au fost luate la timp.

6. Împrumutul, prin MAAP, va înființa ForSBIC nu mai târziu de data de 30 martie 2004, în conformitate cu legislația românească în vigoare și având obiective acceptabile Băncii.

7. Împrumutul, prin MAAP, va elabora și va conveni împreună cu Banca, până la data de 30 iunie 2004, un plan de acțiune, fundamentat de studii, după cum va fi necesar, incluzând un grafic de implementare care să stabilească nevoile instituționale și de resurse umane ale DP, și va realiza imediat acest plan în conformitate cu graficul de implementare.

## 8. Împrumutul, prin MAAP:

a) va angaja și va finaliza, până la data de 30 septembrie 2004, un studiu cu privire la strategia de prețuri la cherestea, ca o parte a activităților ce se vor desfășura în cadrul părții B a Proiectului, în conformitate cu termenii de referință acceptabili Băncii; și

b) va elabora și va conveni împreună cu Banca, până la data de 30 noiembrie 2004, un plan de acțiune, incluzând un grafic de implementare care să integreze recomandările studiului menționat la paragraful a) de mai sus, și va realiza imediat acest plan în conformitate cu graficul de implementare.

## CONTUL SPECIAL

## 1. Pentru scopurile acestei anexe, termenii:

a) *categoriilor eligibile* înseamnă categoriile de la 1 la 5 stabilite în tabelul de la paragraful 1 din anexa nr. 1 la acest acord;

b) *cheltuieli eligibile* înseamnă cheltuielile privind costurile rezonabile ale bunurilor, lucrărilor, serviciilor și costurile curente de funcționare necesare pentru Proiect și care urmează să fie finanțate din sumele împrumutului alocate periodic categoriilor eligibile, în conformitate cu prevederile anexei nr. 1 la acest acord; și

c) *alocație autorizată* înseamnă o sumă echivalentă cu 1.000.000 USD, care urmează să fie trasă din contul împrumutului și depozitată în contul special, în conformitate cu paragraful 3 a) din această anexă; cu mențiunea că, totuși, dacă Banca nu stabilește altfel, alocația autorizată va fi limitată la o sumă egală cu 500.000 USD, până când suma cumulată a tragerilor din contul împrumutului plus suma totală neutilizată din angajamentele speciale emise de Bancă în conformitate cu secțiunea 5.02 din Condițiile generale egalează sau depășește echivalentul a 3.000.000 USD.

2. Plățile din contul special se vor efectua numai pentru cheltuieli eligibile în conformitate cu prevederile acestei anexe.

3. După ce Banca a primit dovada satisfăcătoare că a fost deschis contul special, tragerile alocației autorizate și tragerile ulterioare pentru realimentarea contului special se vor face după cum urmează:

a) Pentru tragerile alocației autorizate, Împrumutul va trimite Băncii o cerere sau cereri de depozit în contul special al unei/unor sume care nu depășesc, cumulativ, alocația autorizată. Pe baza fiecărei astfel de cereri Banca va trage din contul

împrumutului, în numele Împrumutului, și va depune în contul special suma sau sumele respective, așa cum a fost solicitat de Împrumutat.

b) (i) Pentru realimentarea contului special, Împrumutul va trimite Băncii cereri de tragere în contul special, la intervalele pe care le va menționa Banca.

(ii) Înainte de sau la data fiecărei astfel de cereri, Împrumutul va transmite Băncii documentele sau alte dovezi necesare, în conformitate cu paragraful 4 al acestei anexe, pentru plata sau plățile în legătură cu care a fost solicitată realimentarea. Pe baza fiecărei astfel de cereri Banca va trage din contul împrumutului, în numele Împrumutului, și va depune în contul special suma pe care Împrumutul a solicitat-o și despre care se demonstrează prin documentele și dovezile respective că a fost plătită din contul special pentru cheltuieli eligibile. Fiecare astfel de depozit în contul special va fi tras de Bancă din contul împrumutului, în cadrul categoriei eligibile respective și în sumele respective, după cum au fost justificate prin documentele menționate și prin alte dovezi.

4. Pentru fiecare plată efectuată de către Împrumutat din contul special, Împrumutul va furniza Băncii, la un interval pe care Banca îl va solicita în mod rezonabil, toate documentele și alte dovezi evidențiind că plata respectivă a fost efectuată exclusiv pentru cheltuieli eligibile.

5. Fără a contraveni prevederilor paragrafului 3 al acestei anexe, Băncii nu i se va solicita să efectueze alte depozite în contul special:

a) dacă Banca stabilește oricând că toate tragerile care urmează ar trebui efectuate de către Împrumutat direct din contul împrumutului în conformitate cu prevederile art. V din Condițiile generale și ale paragrafului a) al secțiunii 2.02 din acest acord;

b) dacă Împrumutatul nu a furnizat Băncii, în perioada menționată în secțiunea 4.01 b) (ii) din acest acord, oricare dintre rapoartele de audit solicitate a fi trimise Băncii, așa cum specifică secțiunea menționată, în legătură cu auditul înregistrărilor și conturilor aferente contului special;

c) dacă Banca notifică oricând Împrumutatului intenția sa de a suspenda, în întregime sau parțial, dreptul Împrumutatului de a efectua trageri din contul împrumutului, în baza prevederilor secțiunii 6.02 din Condițiile generale; sau

d) din momentul în care suma totală neutilizată din împrumut, alocată categoriilor eligibile pentru contul special respectiv, minus suma totală neutilizată din angajamentele speciale emise de Bancă în conformitate cu secțiunea 5.02 din Condițiile generale va fi egală cu echivalentul dublului alocației autorizate. După această tragere din contul împrumutului a sumei neutilizate restante din împrumut va urma procedurile pe care Banca le va notifica Împrumutatului. Aceste trageri ulterioare vor fi efectuate numai după ce și cu condiția că Banca se va declara satisfăcută, la data notificării, cu documentația care evidențiază că toate sumele care vor rămâne depozitate în contul special vor fi utilizate pentru plata unor cheltuieli eligibile.

6. a) Dacă Banca va descoperi că oricare dintre plățile din contul special: (i) a fost efectuată pentru o cheltuială sau într-o

sumă care nu este eligibilă în conformitate cu paragraful 2 al acestei anexe; sau (ii) nu a fost justificată cu documente furnizate Băncii, Împrumutatul, ca răspuns la notificarea Băncii: (A) va oferi Băncii cu promptitudine documentele justificative adiționale pe care Banca le poate solicita; sau (B) va depune în contul special (sau, dacă Banca va solicita astfel, va rambursa Băncii) o sumă egală cu suma acestei plăți sau a părții acesteia care nu este eligibilă sau justificată. Numai dacă Banca nu va stabili altfel, nici o altă tragere în contul special nu va mai fi efectuată până când Împrumutatul nu va transmite documentele respective sau nu va depune suma respectivă ori nu o va rambursa, după cum este cazul.

b) Dacă Banca va constata că orice sumă neutilizată din contul special nu va fi solicitată pentru acoperirea unor cheltuieli următoare, Împrumutatul va rambursa Băncii suma respectivă neutilizată, imediat după ce a primit notificarea din partea Băncii.

c) Împrumutatul va rambursa Băncii, la notificarea acesteia, toate sau o parte din fondurile depozitate în contul special.

d) Rambursările către Bancă, efectuate în conformitate cu paragraful 6 a), b) sau c) din această anexă, vor fi creditate în contul împrumutului pentru trageri ulterioare sau pentru anulare, în conformitate cu prevederile relevante ale acestui acord de împrumut, incluzând Condițiile generale.

## PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

### DECRET

#### pentru promulgarea Legii privind ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la București la 31 ianuarie 2003, pentru finanțarea Proiectului de dezvoltare forestieră

În temeiul prevederilor art. 77 alin. (1) și ale art. 99 alin. (1) din Constituția României,

**Președintele României d e c r e t e a z ă:**

Articol unic. — Se promulgă Legea privind ratificarea Acordului de împrumut dintre România și Banca Internațională pentru Reconstrucție și Dezvoltare, semnat la

București la 31 ianuarie 2003, pentru finanțarea Proiectului de dezvoltare forestieră și se dispune publicarea acestei legi în Monitorul Oficial al României, Partea I.

PREȘEDINTELE ROMÂNIEI

**ION ILIESCU**

București, 6 octombrie 2003.

Nr. 602.

---

#### EDITOR: PARLAMENTUL ROMÂNIEI — CAMERA DEPUTAȚILOR

Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, str. Izvor nr. 2–4, Palatul Parlamentului, sectorul 5, București, cont nr. 2511.1—12.1/ROL Banca Comercială Română — S.A. — Sucursala „Unirea” București și nr. 5069427282 Direcția de Trezorerie și Contabilitate Publică a Municipiului București (alocat numai persoanelor juridice bugetare).

Adresa pentru publicitate: Centrul pentru relații cu publicul, București, șos. Panduri nr. 1, bloc P33, parter, sectorul 5, tel. 411.58.33 și 411.97.54, tel./fax 410.77.36.

Tiparul : Regia Autonomă „Monitorul Oficial”, tel. 490.65.52, 335.01.11/2178 și 402.21.78, E-mail: marketing@ramo.ro, Internet: www.monitoruloficial.ro